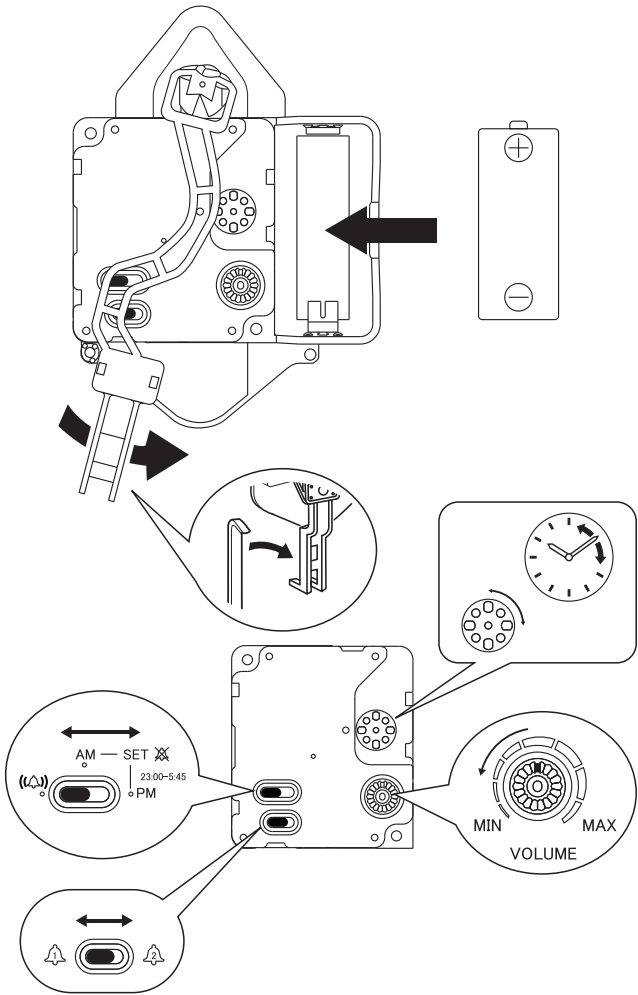


SEIKO

- INSTRUCTION MANUAL
- MANUAL DE INSTRUCCIONES
- MODE D'EMPLOI
- BEDIENUNGSANLEITUNG
- 使用説明書



ENGLISH

- To start the clock**
Insert the batteries following the (+) and (-) polarity diagram.
Remarks: The quantity and size of batteries may differ depending on the model.
- To set time**
Set the time by turning the hand setting knob to set the desired time.
- To set volume**
Adjust the volume to desired level.
MIN : Minimum volume / Silence
MAX : Maximum volume
- Chime selector**
 Westminster chime
 Whittington chime
- Demonstration play**
 - Turn the volume control disk to set it close to "MAX".
 - Slide the chime-melody selectorWith each sliding of the switch, the chime can be tested.
- How to set the chime striking**
There are 2 chime striking types.
 : Chime plays on the hour.
 : Chime to be silence between 23:00 and 5:45
 - If it is now morning: Slide the switch to the "AM" position.
 - If it is now evening: Slide the switch to the "PM" position.

Battery

- Battery : 1 IEC LR14/ANSI L70 battery.
- Battery life: Approx. 1 year

FRENCH

- Démarrage de l'horloge**
Insérer les piles dans leurs compartiments respectifs en tenant compte de la polarité.
Remarque : la quantité et la taille des piles diffèrent selon les modèles.
- Réglage de l'heure**
Régler l'heure en tournant le bouton de réglage des aiguilles jusqu'à l'heure souhaitée.
- Réglage du volume**
Pour ajuster le volume au niveau souhaité :
MIN : Volume minimum/Silence
MAX : volume maximum
- Sélecteur de carillon**
 Carillon de Westminster
 Carillon de Whittington
- Lecture de démonstration**
 - Tournez le disque de commande du volume pour le régler près de "MAX".
 - Glissez le sélecteur de mélodie de carillon.Chaque glissement de la commande permet de tester le carillon.
- Réglage de la frappe du carillon**
2 existe deux types de frappe.
 : Le carillon annonce les heures.
 : Le carillon est silencieux entre 23h00 et 5h45.
 - Si c'est le matin : Réglez la commande à la position "AM".
 - Si c'est le soir : Réglez la commande à la position "PM".

Pile

- Pile : Une pile IEC LR14/ANSI L70
- Autonomie : Env. 1 an

DEUTSCH

- Inbetriebnahme der Uhr**
Setzen Sie die Batterien in die Batterie-Halterung.
Achten Sie darauf, dass die Batterien mit den +/- Polen korrekt eingelegt werden.
Anmerkung: Die Menge und die Größe der Batterien hängt vom jeweiligen Modell ab.
- Uhrzeit einstellen**
Stellen Sie die Zeiger mit Hilfe des Zeiteinstellknopfes auf die gewünschte Uhrzeit.
- Lautstärkenregler - ON/OFF Schalter**
Die Lautstärke kann per Lautstärkenregler in zwei verschiedenen Stufen reguliert werden.
MIN - Minimale Lautstärke/ kein Ton
MAX - Maximum Lautstärke
- Wahl des Glockentons**
 Glockenspiel von Westminster
 Glockenspiel von Whittington
- Abspielen zur Demonstration**
 - Drehen Sie den Lautstärkeregler so, dass er kurz vor „MAX“ steht.
 - Verschieben Sie den Wahlschalter für das Glockenspiel.Mit jedem Verschieben des Schalters kann das Glockenspiel getestet werden.
- So stellen Sie ein, wann das Glockenspiel ertönt**
Es gibt zwei Möglichkeiten für das Abspielen.
 : Das Glockenspiel ertönt zu jeder Stunde.
 : Das Glockenspiel ertönt zwischen 23:00 und 5:45 Uhr nicht.
 - Wenn es gerade Morgen ist: Schieben Sie den Schalter auf die Position „AM“.
 - Wenn es gerade Abend ist: Schieben Sie den Schalter auf die Position „PM“.

Batterie

- Batterie: 1 Batterie IEC LR14/ ANSI L70
- Lebensdauer der Batterie: etwa 1 Jahr

ESPAÑOL

- Para iniciar el reloj**
Introduzca las baterías en sus respectivos compartimientos.
Cuando introduzca las baterías, asegúrese de que el polo (+) y el (-) se han alineado correctamente.
Observaciones: La cantidad y el tamaño de las baterías puede diferir según el modelo.
- Para ajustar la hora**
Ajuste la hora girando el tirador de las manecillas hasta la hora deseada.
- Para ajustar el volumen**
Ajuste el volumen al nivel deseado.
MIN : Volumen mínimo / Silencio
MAX : Volumen máximo
- Selector de campanilla**
 Campanilla Westminster
 Campanilla Whittington
- Reproducción de demostración**
 - Gire el disco de control de volumen para ajustar el volumen a cerca de "MAX".
 - Deslice el selector de melodía de la campanilla.Con cada deslizamiento del interruptor, puede probarse la campanilla.
- Cómo ajustar el tintineo de la campanilla**
Hay 2 tipos de tintineo de la campanilla.
 : La campanilla suena a la hora.
 : La campanilla no suena entre las 23:00 y 5:45
 - Si estamos en la mañana: Deslice el interruptor a la posición “AM”.
 - Si estamos en la tarde: deslice el interruptor a la posición “PM”.
- Pila**
 - Pila: 1 Pila IEC LR14/ANSI L70
 - Duración de la pila: Aprox. 1 año

中文

- 启动时钟**
将电池装入相应的电池舱。
装入电池时，检查正(+)负(-)极是否被正确摆放。
注意：电池的数量和型号取决于钟的型号。
- 设定时间**
调节时间设定钮，设定所需的时间。
- 设定音量**
将音量调至所需的大小。
M I N：最小音量/无音
M A X：最大音量
- 钟声选择**
 Westminster 钟声
 Whittington 钟声
- 试听**
 - 把音量调节钮调至“MAX”。
 - 如果滑动钟声和旋律选择开关的话，则能够听到钟声的声音。
- 钟声的播放方法**
钟声的播放方法有两种。
：每到整点时钟声鸣响。
：23:00-5:45之间不鸣响。
 - 如果设定时的时间为上午的话，则把开关对准在“AM”上。
 - 如果设定时的时间为下午的话，则把开关对准在“PM”。
- 电池**
 - 电池：1 IEC LR14/ANSI L70 电池
 - 电池寿命： 大约1年

دليل التعليمات

١. لبدء الساعة

ادخل البطارية حسب اشارة (+) و (-) كما في الرسم.
ملاحظات: عدد وحجم البطاريات قد يختلف حسب الموديل.

٢. لضبط الوقت

اضبط الوقت بإدارة قبضة ضبط العقرب على الوقت المطلوب.

٣. لضبط حجم الصوت

اضبط حجم الصوت على المستوى المطلوب.

MIN: حجم صوت حد ادنى/صامت

MAX: حجم صوت حد اعلى

٤. منتقى النغمة

Westminster نغمة

Whittington نغمة

٥. تشغيل استعراض

• ادر قرص التحكم بحجم الصوت لضبطه قرب علامة

"MAX"

• ادفع منتقى صوت النغمة.

مع كل دفعة للمفتاح، يمكن فحص النغمة.

٦. كيفية ضبط دقة النغمة

هناك نوعان لدقة النغمة.

((L)) : النغمة تعمل كل ساعة

⌘ : النغمة تبقى صامتة بين الساعة ٢٣:٠٠ و ٥:٤٥

23:00-5:45

• اذا كان الوقت صباحا: ادفع المفتاح الى موضع "AM".

• اذا كان الوقت مساء: ادفع المفتاح الى موضع "PM".

البطارية

• البطارية: ١ نوع IEC LR14/ANSI L70

• عمر البطارية: ١ سنة تقريبا.

